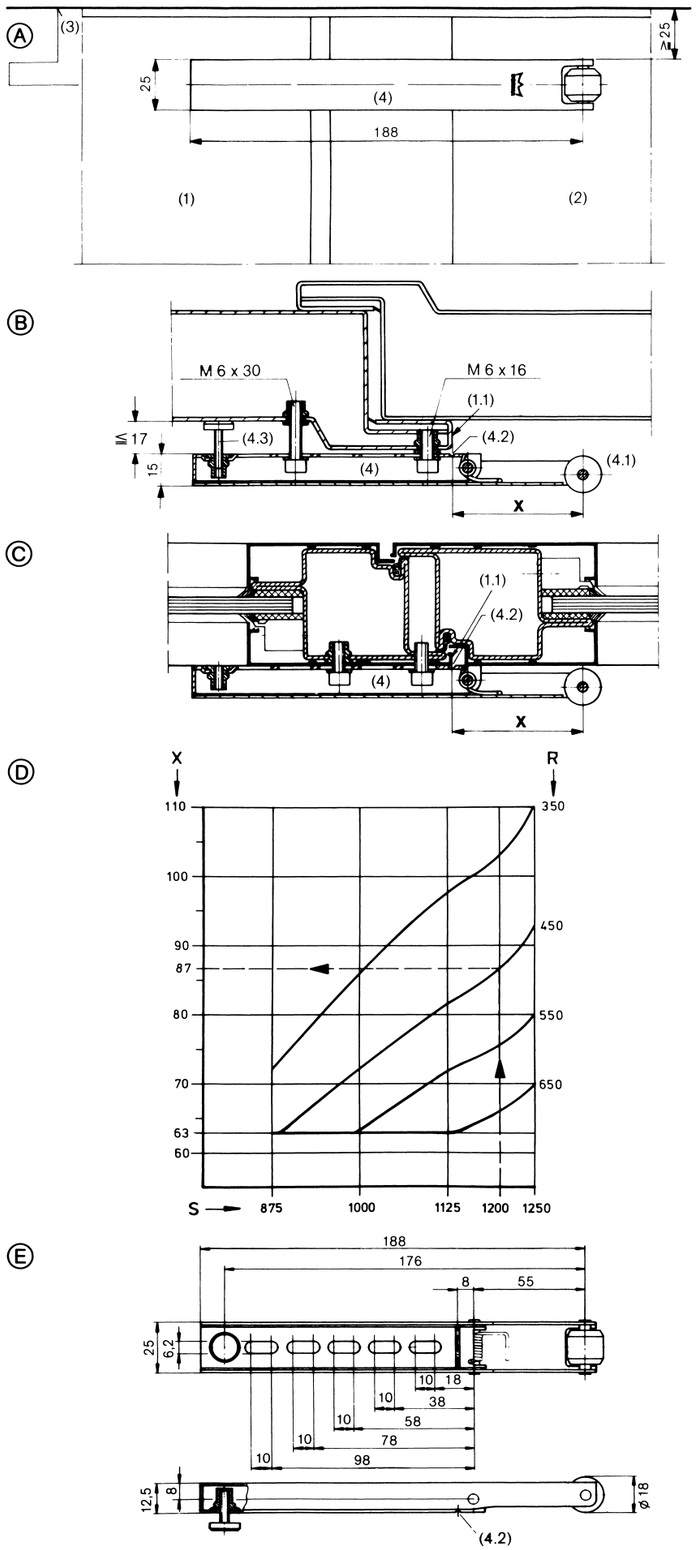
WN 050882 11/97

DORMA

MK 396



Montageanleitung

Bitte nach dem Einbau dem Betreiber aushändigen!

Mitnehmerklappe MK 396 für 2-flügelige Türen in Verbindung mit DORMA Schließfolgeregler

(D)

Abbildungen
- Ⓐ Frontansicht einer geschlossenen Tür mit Mitnehmerklappe DORMA MK 396
- Ⓑ Schnitt durch Fh-Tür, überfälzt, Mittenanschlag vorstehend
- Ⓒ Schnitt durch Stahl-Alu-Tür, stumpf, Mittenanschlag flächenbündig
- Ⓓ Diagramm zur Bestimmung der Anschlagmaße für Mitnehmerklappe DORMA MK 396 für Türen mit unterschiedlichen Flügelbreiten – Mittenanschlag vorstehend oder flächenbündig (nur für SR 392/393)
- Ⓔ Befestigungsmaße

Legende zu den Abbildungen Ⓐ bis Ⓒ
(1) Standflügel
(1.1) Standflügelkante
(2) Gangflügel
(3) Zargenunterkante bzw. Türsturz
(4) Mitnehmerklappe DORMA MK 396
(4.1) Rolle
(4.2) Kerbe
(4.3) Distanzschraube

Legende zu Diagramm Ⓓ
X Anschlagmaß von Standflügelkante bis Mitte Rolle der Mitnehmerklappe
R Standflügelbreite
S Gangflügelbreite

Montageanleitung

Richten Sie die Mitnehmerklappe (4) am Standflügel (1) in einem Abstand von mindestens 25 mm von der Zargenunterkante bzw. vom Türsturz (3) aus. Abb. Ⓐ.

Bei allen Türen mit gleichen Flügelbreiten und Standflügeln über 650 mm,
unabhängig davon, ob Mittenanschlag vorstehend oder flächenbündig, beträgt das Abstandmaß X zwischen Standflügelkante (1.1) und Mitte Rolle (4.1) der Mitnehmerklappe (4) 63 mm – einfach Kerbe (4.2) auf Türkante (1.1) ausrichten und befestigen.

Bei Türen mit unterschiedlichen Flügelbreiten
(nur SR 392/393) ermitteln Sie das Anschlagmaß X aus dem Diagramm Ⓓ.
Beispiel:
Gangflügelbreite S = 1200,
Standflügelbreite R = 450,
Anschlagmaß X = 87.

Mit Hilfe der Distanzschraube (4.3) kann die Mitnehmerklappe (4) bei Türen mit vorstehendem Mittenanschlag parallel zur Türfläche ausgerichtet werden. Bei Türen mit flächenbündigem Mittenanschlag wird die Distanzschraube (4.3) entfernt.

Alle Maße in mm.

Änderungen vorbehalten.

Installation Guide

Please hand over to the end-user after installation

Carry bar DORMA MK 396 for double leaf doors, using DORMA door selector

(GB)

Illustrations
- Ⓐ Elevation of closed door with carry bar DORMA MK 396.
- Ⓑ Section of F-door, over-rebated, overlapping meeting stiles.
- Ⓒ Section of LM-door, flush closing, flush rebated meeting stiles.
- Ⓓ Diagram for specification of fixing dimensions for carry bar DORMA MK 396 on doors with unequal door leaves – overlapping or flush rebated meeting stiles (DORMA SR 392/393 only).
- Ⓔ Fixing dimensions.

Key to illustrations Ⓐ to Ⓒ
(1) Inactive (first closing) door leaf
(1.1) Edge of inactive door leaf
(2) Active (second closing) door leaf
(3) Frame stop i.e. transom
(4) DORMA carry bar MK 396
(4.1) Roller
(4.2) Slot
(4.3) Spacer screw

Key for diagram Ⓓ
X Distance from leading edge of inactive leaf to the middle of roller of carry bar.
R Width of inactive door leaf.
S Width of active door leaf.

Installation Guide

Align carry bar (4) at inactive door leaf (1) not less than 25 mm from lower edge of frame stop (3). Illustration Ⓐ.

For all doors with leaves of equal widths, regardless of whether meeting stiles are overlapping or flush rebated, dimension **X** from the leading edge of inactive door leaf (1.1) and middle of the roller (4.1) on the carry bar (4) is 63 mm – line up slot (4.2) at door edge (1.1) and secure it.

For doors with unequal leaves (in width)
(SR 392/393 only) refer to Diagram Ⓓ to establish dimension **X**.

Example:
Width of active door leaf S = 1200
Width of inactive door leaf R = 450
Dimension X = 87

Using the spacer screw (4.3) align the carry bar (4) on doors with overlapping meeting stiles, parallel to the door face. Where doors have flush rebated meeting stiles, remove the spacer screw (4.3).

All dimensions in mm.

Instructions de Montage

(à remettre au client après la pose de l'appareil)

Dispositif de sécurité anti-retour MK 396 pour portes à deux vantaux en liaison avec DORMA Régulateur de fermeture

(F)

Illustrations:
- Ⓐ Vue frontale d'une porte fermée avec dispositif de sécurité anti-retour DORMA MK 396.
- Ⓑ Coupe d'une porte coupe-feu à recouvrement, battue centrale saillante.
- Ⓒ Coupe d'une porte acier – aluminium à fleur, battue centrale à fleur.
- Ⓓ Diagramme pour la précision des cotes de pose pour dispositif de sécurité anti-retour DORMA MK 396 pour des portes avec des vantaux inégaux – battue centrale saillante ou à fleur (pour DORMA SR 392/393 seulement)
- Ⓔ Cotes de fixation

Légende – Illustrations Ⓐ – Ⓒ:
(1) Vantail semi-fixe
(1.1) Bord du vantail semi-fixe
(2) Vantail de service
(3) Partie inférieure du linteau
(4) Dispositif de sécurité anti-retour DORMA MK 396
(4.1) Rouleau
(4.2) Entaille
(4.3) Vis de distance

Légende – Diagramme Ⓓ.
X Cote du bord du vantail semi-fixe au centre du rouleau du dispositif de sécurité anti-retour
R Largeur du vantail semi-fixe
S Largeur du vantail de service

Instructions de Montage:

Ajustez le dispositif de sécurité anti-retour (4) fixé au vantail semi-fixe (1) à une distance minimale de 25 mm par rapport à la partie inférieure du linteau (3); ill. Ⓐ.

Pour portes dont la largeur des vantaux est identique:
La cote de distance X entre le bord du vantail semi-fixe (1.1) et le milieu du rouleau (4.1) du dispositif de sécurité anti-retour (4) se situe à 63 mm* – ajustez l'entaille (4.2) vis à vis du bord de la porte et fixez-la.

Pour portes dont la largeur des vantaux n'est pas identique:
(DORMA SR 392/393 seulement)
Déterminez la cote de montage X en vous basant sur le diagramme Ⓓ.
Exemple:
Largeur du vantail de service: 1.200 mm
Largeur du vantail semi-fixe: 450 mm
Cote de montage: 87 mm

Lorsqu'il s'agit d'une porte avec battue saillante, le dispositif de sécurité anti-retour (4) peut être ajusté parallèlement à la porte en utilisant la vis de distance (4.3).

Toutes cotes indiquées en mm.

*indépendamment du fait si la battue est saillante ou à fleur.

Montagehandleiding:

S.v.p. na inbouw aan de gebruiker overhandigen.

Meenemer MK 396 voor dubbele deuren bij gebruik van DORMA sluitvolgorde-regelaars

(NL)

Afbeeldingen
- Ⓐ Vooraanzicht van twee gesloten deuren met meenemer MK 396
- Ⓑ Bovenaanzicht van stalen deuren met voorstaande overslag
- Ⓒ Bovenaanzicht van stalen alu-beklede deuren met vlakliggende overslag
- Ⓓ Diagram voor het vaststellen van de montagematen van de meenemer DORMA MK 396 voor deuren met ongelijke breedten (alleen 392/393)
- Ⓔ Bevestigingsmaten

Omschrijving bij de afbeelingen:
(1) Vaste deur
(1.1) Buitenkant vaste deur
(2) Loopdeur
(3) Onderkant kozijndorpel (dag)
(4) Meenemer DORMA MK 396
(4.1) Geleiderol
(4.2) Referentie-merk
(4.3) Afstandschroef

Toelichting bij het diagram:
X Montagemaat buitenkant-vaste deur/midden geleiderol van MK 396
R Deurbreedte vaste deur
S Deurbreedte loopdeur

Montage:

Plaats de meenemer (4) aan de dagkant op de vaste deur waarbij de afstand tussen meenemer en kozijnbovendorpel (dag) (3) afbeelding Ⓐ minimaal 25 mm moet zijn.

Bij alle deuren met gelijke deurbreedten,
waarbij het geen rol speelt of de middenaanslag voorstaand of gelijk ligt, is de montagemaat X (tussen buitenkant vaste deur en hart geleiderol) 63 mm – referentiemerk (4.2) gelijk met buitenkant vaste deur –.

Bij deuren met onderlingverschillende deurbreedten
(alleen bij SR 392/393) moet de montagemaat X aan de hand van het diagram worden vastgesteld Ⓓ.
Voorbeeld:
Deurbreedte loopdeur S = 1200 mm
Deurbreedte vaste deur R = 450 mm
Montagemaat X = 87 mm

Met behulp van de afstandschroef (4.3) kan de meenemer (4) vlak worden gemonteerd op deuren met een voorstaande naald. Bij deuren met een vlakliggende naald moet de afstandschroef worden verwijderd.

Alle maten in mm.